ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 27**

31 Ιανουαρίου 2013

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 8

Αποδοχή τροποποιήσεων στο Παράρτημα V του Πρωτοκόλλου του 1978 αναφορικά με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (Αναθεωρημένο Παράρτημα V της Δ.Σ MARPOL 73/78).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Της παραγράφου 1 του άρθρου τρίτου του Ν.1269/1982 "για την κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης «περί προλήψεως της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία» του 1973 και του Πρωτοκόλλου του 1978, που αναφέρεται σ' αυτή τη Σύμβαση" (Α΄ 89), όπως το άρθρο αυτό αντικαταστάθηκε με την παράγραφο 1 του άρθρου δευτέρου του Ν.3104/2003 «Κύρωση του Πρωτοκόλλου του 1997 που τροποποιεί την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία του 1973, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο του 1978 που σχετίζεται με αυτή» (Α΄ 28).

β) Της παραγράφου 1 περ. β΄ του άρθρου έβδομου του Ν.1269/82 (Α΄ 89).

γ) Της απόφασης της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (ΜΕΡC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) αριθ. ΜΕΡC.201(62) που υιοθετήθηκε την 15η Ιουλίου 2011 «Τροποποιήσεις στο Παράρτημα V του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας από Πλοία, 1973 (Αναθεωρημένο Παράρτημα V της MARPOL 73/78)».

δ) Του άρθρου 90 του «Κώδικα νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98).

ε) Του άρθρου 5 του ΠΔ 85/2012 «Ίδρυση και μετονομασία Υπουργείων, μεταφορά και κατάργηση Υπηρεσιών» (Α΄ 141), όπως αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 του ΠΔ 94/2012 (Α΄ 149) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 3 του ΠΔ 98/2012 (Α΄ 160).

2. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

3. Την υπ' αριθ. 264/12 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, ύστερα από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Ναυτιλίας και Αιγαίου, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο
Αποδοχή τροποποιήσεων

1. Γίνεται αποδεκτό το αναθεωρημένο Παράρτημα V του Πρωτοκόλλου του 1978 σχετικά με την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973, όπως αναφέρεται στην Απόφαση της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος ΜΕΡC.201(62) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) που υιοθετήθηκε την 15η Ιουλίου 2011.

2. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ του αγγλικού και του ελληνικού κειμένου, υπερισχύει το αγγλικό.

3. Το κείμενο που αναφέρεται στην ανωτέρω περίπτωση (1) στην Αγγλική, που παρατίθεται και σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα, όπως υιοθετήθηκε με την Απόφαση ΜΕΡC.201(62) της 15ης Ιουλίου 2011, έχει ως εξής:

RESOLUTION MEPC.201(62)

Adopted on 15 July 2011

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973
(Revised MARPOL Annex V)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED draft amendments to Annex V of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex V of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its Annex.

ANNEX

REVISED MARPOL ANNEX V

REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY GARBAGE FROM SHIPS

Regulation 1

Definitions

For the purposes of this Annex:

1 Animal carcasses means the bodies of any animals that are carried on board as cargo and that die or are euthanized during the voyage.

2 Cargo residues means the remnants of any cargo which are not covered by other Annexes to the present Convention and which remain on the deck or in holds following loading or unloading, including loading and unloading excess or spillage, whether in wet or dry condition or entrained in wash water but does not include cargo dust remaining on the deck after sweeping or dust on the external surfaces of the ship.

3 Cooking oil means any type of edible oil or animal fat used or intended to be used for the preparation or cooking of food, but does not include the food itself that is prepared using these oils.

4 Domestic wastes means all types of wastes not covered by other Annexes that are generated in the accommodation spaces on board the ship. Domestic wastes does not include grey water.

5 En route means that the ship is underway at sea on a course or courses, including deviation from the shortest direct route, which as far as practicable for navigational purposes, will cause any discharge to be spread over as great an area of the sea as is reasonable and practicable.

6 Fishing gear means any physical device or part thereof or combination of items that may be placed on or in the water or on the sea-bed with the intended purpose of capturing, or controlling for subsequent capture or harvesting, marine or fresh water organisms.

7 Fixed or floating platforms means fixed or floating structures located at sea which are engaged in the exploration, exploitation or associated offshore processing of sea-bed mineral resources.

8 Food wastes means any spoiled or unspoiled food substances and includes fruits, vegetables, dairy products, poultry, meat products and food scraps generated aboard ship.

9 Garbage means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

10 Incinerator ashes means ash and clinkers resulting from shipboard incinerators used for the incineration of garbage.

11 Nearest land. The term "from the nearest land" means from the baseline from which the territorial sea of the territory in question is established in accordance with international law, except that, for the purposes of the present Annex, ''from the nearest land'' off the north-eastern coast of Australia shall mean from a line drawn from a point on the coast of Australia in:

latitude 11W S, longitude 142°08' E to a point in latitude 10°35' S, longitude 141°55' E, thence to a point latitude 10W S, longitude 142W E, thence to a point latitude 09°10' S, longitude 143°52' E, thence to a point latitude 09°00' S, longitude 144°30' E, thence to a point latitude 10°41' S, longitude 145W E, thence to a point latitude 13W S, longitude 145W E, thence to a point latitude 15W S, longitude 146W E, thence to a point latitude 17°30' S, longitude 147W E, thence to a point latitude 21W S, longitude 152°55' E, thence to a point latitude 24°30' S, longitude 154W E, thence to a point on the coast of Australia in latitude 24°42' S, longitude 153°15' E.

12 Operational wastes means all solid wastes (including slurries) not covered by other Annexes that are collected on board during normal maintenance or operations of a ship, or used for cargo stowage and handling. Operational wastes also includes cleaning agents and additives contained in cargo hold and external wash water. Operational wastes does not include grey water, bilge water, or other similar discharges essential to the operation of a ship, taking into account the guidelines developed by the Organization.

13 Plastic means a solid material which contains as an essential ingredient one or more high molecular mass polymers and which is formed (shaped) during either manufacture of the polymer or the

fabrication into a finished product by heat and/or pressure. Plastics have material properties ranging from hard and brittle to soft and elastic. For the purposes of this annex, "all plastics" means all garbage that consists of or includes plastic in any form, including synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes from plastic products.

14 Special area means a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographic and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of sea pollution by garbage is required.

For the purposes of this Annex the special areas are the Mediterranean Sea area, the Baltic Sea area, the Black Sea area, the Red Sea area, the Gulfs area, the North Sea area, the Antarctic area and the Wider Caribbean Region, which are defined as follows:

.1 The Mediterranean Sea area means the Mediterranean Sea proper including the gulfs and seas therein with the boundary between the Mediterranean and the Black Sea constituted by the 41° N parallel and bounded to the west by the Straits of Gibraltar at the meridian 5°36' W.

.2 The Baltic Sea area means the Baltic Sea proper with the Gulf of Bothnia and the Gulf of Finland and the entrance to the Baltic Sea bounded by the parallel of the Skaw in the Skagerrak at 57° 44.8' N.

.3 The Black Sea area means the Black Sea proper with the boundary between the Mediterranean and the Black Sea constituted by the parallel 41° N.

.4 The Red Sea area means the Red Sea proper including the Gulfs of Suez and Aqaba bounded at the south by the rhumb line between Ras si Ane (12° 28.5' N, 43° 19.6' E) and Husn Murad (12° 40.4' N, 43° 30.2' E).

.5 The Gulfs area means the sea area located north-west of the rhumb line between Ras al Hadd (22° 30' N, 59° 48' E) and Ras al Fasteh (25° 04' N, 61° 25' E).

.6 The North Sea area means the North Sea proper including seas therein with the boundary between:

.1 the North Sea southwards of latitude 62° N and eastwards of longitude 4° W;

.2 the Skagerrak, the southern limit of which is determined east of the Skaw by latitude 57° 44.8' N; and

.3 the English Channel and its approaches eastwards of longitude 5° W and northwards of latitude 48° 30' N.

.7 The Antarctic area means the sea area south of latitude 60° S.

.8 The Wider Caribbean Region means the Gulf of Mexico and Caribbean Sea proper including the bays and seas therein and that portion of the Atlantic Ocean within the boundary constituted by the 30° N parallel from Florida eastward to 77°30' W meridian, thence a rhumb line to the intersection of 20° N parallel and 59° W meridian, thence a rhumb line to the intersection of 7°20' N parallel and 50° W meridian, thence a rhumb line drawn southwesterly to the eastern boundary of French Guiana.

Regulation 2
Application

Unless expressly provided otherwise, the provisions of this Annex shall apply to all ships.

Regulation 3
General prohibition on discharge of garbage into the sea

1 Discharge of all garbage into the sea is prohibited, except as provided otherwise in regulations 4, 5, 6 and 7 of this Annex.

2 Except as provided in regulation 7 of this Annex, discharge into the sea of all plastics, including but not limited to synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes from plastic products is prohibited.

3 Except as provided in regulation 7 of this Annex, the discharge into the sea of cooking oil is prohibited.

Regulation 4
Discharge of garbage outside special areas

1 Subject to the provisions of regulations 5, 6, and 7 of this Annex, discharge of the following garbage into the sea outside special areas shall only be permitted while the ship is en route and as far as practicable from the nearest land, but in any case not less than:

.1 3 nautical miles from the nearest land for food wastes which have been passed through a comminuter or grinder. Such comminuted or ground food wastes shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm.

.2 12 nautical miles from the nearest land for food wastes that have not been treated in accordance with subparagraph .1 above.

.3 12 nautical miles from the nearest land for cargo residues that cannot be recovered using commonly available methods for unloading. These cargo residues shall not contain any substances classified as harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

.4 For animal carcasses, discharge shall occur as far from the nearest land as possible, taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 Cleaning agents or additives contained in cargo hold, deck and external surfaces wash water may be discharged into the sea, but these substances must not be harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

3 When garbage is mixed with or contaminated by other substances prohibited from discharge or having different discharge requirements, the more stringent requirements shall apply.

Regulation 5
Special requirements for discharge of garbage from fixed or floating platforms

1 Subject to the provisions of paragraph 2 of this regulation, the discharge into the sea of any garbage is prohibited from fixed or floating platforms and from all other ships when alongside or within 500 m of such platforms.

2 Food wastes may be discharged into the sea from fixed or floating platforms located more than 12 nautical miles from the nearest land and from all other ships when alongside or within 500 m of such platforms, but only when the wastes have been passed through a comminuter or grinder. Such comminuted or grounded food wastes shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm.

Regulation 6
Discharge of garbage within special areas

1 Discharge of the following garbage into the sea within special areas shall only be permitted while the ship is en route and as follows:

.1 Discharge into the sea of food wastes as far as practicable from the nearest land, but not less than 12 nautical miles from the nearest land or the nearest ice shelf. Food wastes shall be comminuted or ground and shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm. Food wastes shall not be contaminated by any other garbage type. Discharge of introduced avian products, including poultry and poultry parts, is not permitted in the Antarctic area unless it has been treated to be made sterile.

.2 Discharge of cargo residues that cannot be recovered using commonly available methods for unloading, where all the following conditions are satisfied:

.1 Cargo residues, cleaning agents or additives, contained in hold washing water do not include any substances classified as harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization;

.2 Both the port of departure and the next port of destination are within the special area and the ship will not transit outside the special area between those ports;

.3 No adequate reception facilities are available at those ports taking into account guidelines developed by the Organization; and

.4 Where the conditions of subparagraphs 2.1, 2.2 and 2.3 of this paragraph have been fulfilled, discharge of cargo hold washing water containing residues shall be made as far as practicable from the nearest land or the nearest ice shelf and not less than 12 nautical miles from the nearest land or the nearest ice shelf.

2 Cleaning agents or additives contained in deck and external surfaces wash water may be discharged into the sea, but only if these substances are not harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

3 The following rules (in addition to the rules in paragraph 1 of this regulation) apply with respect to the Antarctic area:

.1 Each Party at whose ports ships depart en route to or arrive from the Antarctic area undertakes to ensure that as soon as practicable adequate facilities are provided for the reception of all garbage from all ships, without causing undue delay, and according to the needs of the ships using them.

.2 Each Party shall ensure that all ships entitled to fly its flag, before entering the Antarctic area, have sufficient capacity on board for the retention of all garbage, while operating in the area and have concluded arrangements to discharge such garbage at a reception facility after leaving the area.

4 When garbage is mixed with or contaminated by other substances prohibited from discharge or having different discharge requirements, the more stringent requirements shall apply.

Regulation 7

Exceptions

1 Regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex shall not apply to:

.1 The discharge of garbage from a ship necessary for the purpose of securing the safety of a ship and those on board or saving life at sea; or

.2 The accidental loss of garbage resulting from damage to a ship or its equipment, provided that all reasonable precautions have been taken before and after the occurrence of the damage, to prevent or minimize the accidental loss; or

.3 The accidental loss of fishing gear from a ship provided that all reasonable precautions have been taken to prevent such loss; or

.4 The discharge of fishing gear from a ship for the protection of the marine environment or for the safety of that ship or its crew.

2 Exception of en route:

.1 The en route requirements of regulations 4 and 6 shall not apply to the discharge of food wastes where it is clear the retention on board of these food wastes presents an imminent health risk to the people on board.

Regulation 8

Reception facilities

1 Each Party undertakes to ensure the provision of adequate facilities at ports and terminals for the reception of garbage without causing undue delay to ships, and according to the needs of the ships using them.

2 Each Party shall notify the Organization for transmission to the Contracting Parties concerned of all cases where the facilities provided under this regulation are alleged to be inadequate.

3 Reception facilities within special areas

.1 Each Party, the coastline of which borders a special area, undertakes to ensure that as soon as possible, in all ports and terminals within the special area, adequate reception facilities are provided, taking into account the needs of ships operating in these areas.

.2 Each Party concerned shall notify the Organization of the measures taken pursuant to subparagraph 3.1 of this regulation. Upon receipt of sufficient notifications the Organization shall establish a date from which the requirements of regulation 6 of this Annex in respect of the area in question are to take effect. The Organization shall notify all Parties of the date so established no less than twelve months in advance of that date. Until the date so established, ships that are navigating in a special area shall comply with the requirements of regulation 4 of this Annex as regards discharges outside special areas.

Regulation 9

Port State control on operational requirements[1]

1 A ship when in a port or an offshore terminal of another Party is subject to inspection by officers duly authorized by such Party concerning operational requirements under this Annex, where there are clear grounds for believing that the master or crew are not familiar with essential shipboard procedures relating to the prevention of pollution by garbage.

2 In the circumstances given in paragraph 1 of this regulation, the Party shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until the situation has been brought to order in accordance with the requirements of this Annex.

3 Procedures relating to the port State control prescribed in article 5 of the present Convention shall apply to this regulation.

4 Nothing in this regulation shall be construed to limit the rights and obligations of a Party carrying out control over operational requirements specifically provided for in the present Convention.

Regulation 10

Placards, garbage management plans[2] and garbage record-keeping

---

[1] Refer to the Procedures for port State control adopted by the Organization by resolution A.787(19) and amended by A.882(21); see IMO sales publication IA650E.

[2] Refer to the Guidelines for the development of garbage management plans adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.71(38); see MEPC/Circ.317 and IMO sales publication IA656E.

1 .1 Every ship of 12 m or more in length overall and fixed or floating platforms shall display placards which notify the crew and passengers of the discharge requirements of regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex, as applicable.

.2 The placards shall be written in the working language of the ship's crew and, for ships engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention, shall also be in English, French or Spanish.

2 Every ship of 100 gross tonnage and above, and every ship which is certified to carry 15 or more persons, and fixed or floating platforms shall carry a garbage management plan which the crew shall follow. This plan shall provide written procedures for minimizing, collecting, storing, processing and disposing of garbage, including the use of the equipment on board. It shall also designate the person or persons in charge of carrying out the plan. Such a plan shall be based on the guidelines developed by the Organization[2] and written in the working language of the crew.

3 Every ship of 400 gross tonnage and above and every ship which is certified to carry 15 or more persons engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of another Party to the Convention and every fixed or floating platform shall be provided with a Garbage Record Book. The Garbage Record Book, whether as a part of the ship's official log-book or otherwise, shall be in the form specified in the appendix to this Annex:

.1 Each discharge into the sea or to a reception facility, or a completed incineration, shall be promptly recorded in the Garbage Record Book and signed for on the date of the discharge or incineration by the officer in charge. Each completed page of the Garbage Record Book shall be signed by the master of the ship. The entries in the Garbage Record Book shall be at least in English, French or Spanish. Where the entries are also made in an official language of the State whose flag the ship is entitled to fly, the entries in that language shall prevail in case of a dispute or discrepancy;

.2 The entry for each discharge or incineration shall include date and time, position of the ship, category of the garbage and the estimated amount discharged or incinerated;

.3 The Garbage Record Book shall be kept on board the ship or the fixed or floating platform, and in such a place as to be readily available for inspection at all reasonable times. This document shall be preserved for a period of at least two years from the date of the last entry made in it;

.4 In the event of any discharge or accidental loss referred to in regulation 7 of this Annex an entry shall be made in the Garbage Record Book, or in the case of any ship of less than 400 gross tonnage, an entry shall be made in the ship's official log-book, of the location, circumstances of, and the reasons for the discharge or loss, details of the items discharged or lost, and the reasonable precautions taken to prevent or minimize such discharge or accidental loss.

4 The Administration may waive the requirements for Garbage Record Books for:

.1 Any ship engaged on voyages of one (1) hour or less in duration which is certified to carry 15 or more persons; or

.2 Fixed or floating platforms.

5 The competent authority of the Government of a Party to the Convention may inspect the Garbage Record Books or ship's official log-book on board any ship to which this regulation applies while the ship is in its ports or offshore terminals and may make a copy of any entry in those books, and may require the master of the ship to certify that the copy is a true copy of such an entry. Any copy so made, which has been certified by the master of the ship as a true copy of an entry in the ship's Garbage Record Book or ship's official log-book, shall be admissible in any judicial proceedings as evidence of the facts stated in the entry. The inspection of a Garbage Record Book or ship's official log-book and the taking of a certified copy by the competent authority under this paragraph shall be performed as expeditiously as possible without causing the ship to be unduly delayed.

6 The accidental loss or discharge of fishing gear as provided for in regulations 7.1.3 and 7.1.3bis which poses a significant threat to the marine environment or navigation shall be reported to the State whose flag

the ship is entitled to fly, and, where the loss or discharge occurs within waters subject to the jurisdiction of a coastal State, also to that coastal State.

APPENDIX

FORM OF GARBAGE RECORD BOOK

Name of ship:____

Distinctive number or letters: __________________________

IMO No.:____

Period:____________From:__________________ To:_________

1 Introduction

In accordance with regulation 10 of Annex V of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 (MARPOL), a record is to be kept of each discharge operation or completed incineration. This includes discharges into the sea, to reception facilities, or to other ships, as well as the accidental loss of garbage.

2 Garbage and garbage management

Garbage means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

The Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL[3] should also be referred to for relevant information.

3 Description of the garbage

Garbage is to be grouped into categories for the purposes of the Garbage Record Book (or ship's official log-book) as follows:

A Plastics
B Food wastes
C Domestic Wastes
D Cooking Oil
E Incinerator ashes
F Operational wastes
G Cargo residues
H Animal Carcass(es)
I Fishing Gear[4]

[3] Refer to the Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL 73/78, as amended by resolutions.

[4] Refer to Guidelines to be developed by the Organization.

4 Entries in the Garbage Record Book

4.1 Entries in the Garbage Record Book shall be made on each of the following occasions:

4.1.1 When garbage is discharged to a reception facility[5] ashore or to other ships:

.1 Date and time of discharge
.2 Port or facility, or name of ship
.3 Categories of garbage discharged
.4 Estimated amount discharged for each category in cubic meters
.5 Signature of officer in charge of the operation.

4.1.2 When garbage is incinerated:

.1 Date and time of start and stop of incineration
.2 Position of the ship (latitude and longitude) at the start and stop of incineration
.3 Categories of garbage incinerated
.4 Estimated amount incinerated in cubic meters
.5 Signature of the officer in charge of the operation.

4.1.3 When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of Annex V of MARPOL:

.1 Date and time of discharge
.2 Position of the ship (latitude and longitude). Note: for cargo residue discharges, include discharge start and stop positions.
.3 Category of garbage discharged
.4 Estimated amount discharged for each category in cubic meters
.5 Signature of the officer in charge of the operation.

4.1.4 Accidental or other exceptional discharges or loss of garbage into the sea, including in accordance with regulation 7 of Annex V of MARPOL:

.1 Date and time of occurrence
.2 Port or position of the ship at time of occurrence (latitude, longitude and water depth if known)
.3 Categories of garbage discharged or lost
.4 Estimated amount for each category in cubic metres
.5 The reason for the discharge or loss and general remarks.

4.2 Amount of garbage

The amount of garbage on board should be estimated in cubic metres, if possible separately according to category. The Garbage Record Book contains many references to estimated amount of garbage. It is recognized that the accuracy of estimating amounts of garbage is left to interpretation. Volume estimates will differ before and after processing. Some processing procedures may not allow for a usable estimate of volume, e.g., the continuous processing of food waste. Such factors should be taken into consideration when making and interpreting entries made in a record.

---

[5] Ship's masters should obtain from the operator of the reception facilities, which includes barges and trucks, a receipt or certificate specifying the estimated amount of garbage transferred. The receipts or certificates must be kept together with the Garbage Record Book.

RECORD OF GARBAGE DISCHARGES

Ship's name:_______________________________

Distinctive No., or letters: _____________________

IMO No.:___________________________________

Garbage categories:

A. Plastics
B. Food wastes
C. Domestic wastes (e.g., paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)
D. Cooking oil
E. Incinerator Ashes
F. Operational wastes
G. Cargo residues
H. Animal Carcass(es)
I. Fishing gear

NEW TABLE LAYOUT AS BELOW:

Date/ Time	Position of the Ship/Remarks (e.g., accidental loss)	Category	Estimated Amount Discharged or Incinerated	To Sea	To Reception Facility	Incineration	Certification/ Signature

Master's signature: _________ Date:________________________

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.201 (62)
Υιοθετήθηκε την 15η Ιουλίου 2011

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Αναθεωρημένο Παράρτημα V της MARPOL 73/78)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 38(α) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού αναφορικά με τις αρμοδιότητες της Επιτροπής Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος (η Επιτροπή) οι οποίες της έχουν εκχωρηθεί βάσει διεθνών συμβάσεων για την πρόληψη και τον έλεγχο της θαλάσσιας ρύπανσης,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟ άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία, του 1973 (αναφερόμενη εφεξής ως η «Συνθήκη του 1973») και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 το οποίο έχει σχέση με την Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη Ρύπανσης από Πλοία, του 1973 (αναφερόμενο εφεξής ως το «Πρωτόκολλο του 1978») τα οποία από κοινού προσδιορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου του 1978 και εκχωρούν στο αρμόδιο σώμα του Οργανισμού την αρμοδιότητα της εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση του 1973, όπως έχει τροποποιηθεί από το Πρωτόκολλο του 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ το σχέδιο τροποποιήσεων στο Παράρτημα V της MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης του 1973, τις τροποποιήσεις στο Προσάρτημα V της MARPOL 73/78, το κείμενο των οποίων παρατίθεται σε παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(στ)(iii) της Σύμβασης του 1973, ότι οι τροποποιήσεις θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιουλίου 2012 εκτός εάν, πριν την ημερομηνία αυτή, όχι ολιγότερα από το ένα τρίτο των Μερών ή από τα Μέρη οι συνδυασμένοι εμπορικοί στόλοι των οποίων αποτελούν όχι ολιγότερο από το 50 τοις εκατό της χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους περί των τροποποιήσεων.

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέρη της MARPOL 73/78 να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ)(ii) της Σύμβασης του 1973, οι τροποποιήσεις αυτές τίθενται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2013 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω.

4. ΖΗΤΑ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης του 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης αυτής και του κειμένου των τροποποιήσεων οι οποίες περιλαμβάνονται στο προσάρτημα.

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα της απόφασης αυτής και του παραρτήματος της στα Μέλη του Οργανισμού τα οποία δεν είναι Μέρη της MARPOL 73/78.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V MARPOL 73/78
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΕΚ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

Κανονισμός 1 - Ορισμοί

Για την εφαρμογή αυτού του Παραρτήματος:

1. Σφάγια ζώων είναι τα σώματα οποιωνδήποτε ζώων τα οποία μεταφέρονται ως φορτίο πάνω στο πλοίο και πέθαναν ή θανατώθηκαν κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.

2. Κατάλοιπα φορτίου είναι τα υπολείμματα οποιουδήποτε φορτίου που δεν καλύπτονται από άλλα Παραρτήματα αυτής της Σύμβασης και που παραμένουν στο κατάστρωμα ή στα αμπάρια μετά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση, καθώς και τα περίσσεια φόρτωσης και εκφόρτωσης ή αυτά που έχουν χυθεί και παραμένουν στο κατάστρωμα, είτε σε συνθήκες υγρές ή ξηρές ή παρασύρονται σε απόνερα αλλά δεν περιλαμβάνουν σκόνη φορτίου που παραμένει στο κατάστρωμα μετά από τη διαδικασία σκουπίσματος ή την σκόνη στις εξωτερικές επιφάνειες του πλοίου.

3. Μαγειρικό λάδι είναι οποιοδήποτε είδος βρώσιμου λαδιού ή ζωικού λίπους, που χρησιμοποιείται ή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, για την παρασκευή ή το μαγείρεμα φαγητού, ωστόσο δεν περιλαμβάνεται το φαγητό καθεαυτό το οποίο παρασκευάζεται από αυτά τα λάδια.

4. Εσωτερικά λύματα είναι όλα τα είδη λυμάτων που δεν καλύπτονται από άλλα Παραρτήματα και τα οποία παράγονται στους χώρους καταλυμάτων του πλοίου. Τα εσωτερικά λύματα δεν περιλαμβάνουν τα φαιόχροα ύδατα

5. Εν πλω είναι ότι το πλοίο βρίσκεται σε πορεία ή πορείες στη θάλασσα, συμπεριλαμβανομένης της απόκλισης από την κοντινότερη ευθεία διαδρομή και το οποίο κατά τη συνήθη πρακτική για τους σκοπούς της ναυσιπλοΐας, θα προκαλέσει εξάπλωση της απόρριψης στη θάλασσα σε έκταση τόσο μεγάλη, όσο είναι λογικό και πρακτικό.

6. Αλιευτικός μηχανισμός είναι οποιοσδήποτε φυσικός μηχανισμός ή μέρος αυτού ή συνδυασμός αντικειμένων που μπορεί να τοποθετηθεί πάνω ή μέσα στο θαλασσινό νερό ή στο βυθό της θάλασσας με σκοπό την αιχμαλωσία ή τον έλεγχο για μεταγενέστερη αιχμαλωσία ή την συλλογή θαλάσσιων οργανισμών ή οργανισμών του γλυκού νερού.

7. Μόνιμες ή πλωτές εξέδρες είναι μόνιμες ή πλωτές κατασκευές στη θάλασσα που ασχολούνται με την εξερεύνηση, εκμετάλλευση ή με συναφείς κατεργασίες, πέρα από την ακτή, ορυκτών πόρων από τον πυθμένα της θάλασσας.

8. Απόβλητα τροφών είναι κάθε αλλοιωμένη τροφή ή συστατικά μη αλλοιωμένων τροφών και περιλαμβάνουν φρούτα, λαχανικά, γαλακτοκομικά προϊόντα, πουλερικά, προϊόντα κρέατος και υπολείμματα τροφών που παράγονται στο πλοίο.

9. Απορρίμματα είναι όλα τα είδη αποβλήτων τροφών, οικιακά και λειτουργικά απόβλητα, όλα τα πλαστικά, κατάλοιπα φορτίου, μαγειρικά λάδια, αλιευτικός μηχανισμός και σφάγια ζώων που παράγονται κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του πλοίου προοριζόμενα να απορριφθούν συνεχώς ή περιοδικώς, πλην των ουσιών εκείνων που καθορίζονται ή αναφέρονται σε άλλα Παραρτήματα της παρούσης

Συμβάσεως. Στα απορρίμματα δεν περιλαμβάνονται τα φρέσκα ψάρια ή τμήματα αυτών, τα οποία παράγονται ως αποτέλεσμα αλιευτικών δραστηριοτήτων που γίνονται κατά τη διάρκεια του πλου ή ως αποτέλεσμα δραστηριοτήτων υδατοκαλλιέργειας, που περιλαμβάνουν τη μεταφορά ψαριών, συμπεριλαμβανομένων των οστρακοειδών, για την τοποθέτηση τους σε εγκαταστάσεις υδατοκαλλιέργειας και τη μεταφορά ψαριών, συμπεριλαμβανομένων των οστρακοειδών, από τέτοιες εγκαταστάσεις στην ακτή για επεξεργασία.

10. Στάχτες αποτεφρωτήρα είναι οι στάχτες και σκωρίες αποτέφρωσης, οι οποίες προέρχονται από τους αποτεφρωτήρες του πλοίου, οι οποίοι χρησιμοποιούνται για την αποτέφρωση των απορριμμάτων.

11. Πλησιέστερη ξηρά. Ο όρος «από την πλησιέστερη ξηρά» σημαίνει από την γραμμή της βάσης, από την οποία τα χωρικά ύδατα της υπό εξέτασης περιοχής ορίζονται, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, με την εξαίρεση ότι, για το σκοπό του παρόντος Παραρτήματος ,«από την πλησιέστερη ξηρά» πέραν της βορειοανατολικής ακτής της Αυστραλίας θα σημαίνει από τη γραμμή που ξεκινάει από το σημείο της ακτής της Αυστραλίας σε

Γεωγραφικό πλάτος 11° 00' Ν., Γεωγραφικό μήκος 142° 08' Α.

σε σημείο στίγματος Γεωγραφικού Πλάτους 10° 35' Ν. Γεωγραφικού Μήκους 141° 55' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 10° 00' Ν. Μήκους 142° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 09° 00' Ν. Μήκους 143° 52' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 09° 00' Ν. Μήκους 144° 30' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 10° 41' Ν. Μήκους 145° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 13° 00' Ν. Μήκους 145° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 15° 00' Ν. Μήκους 146° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 17° 30' Ν. Μήκους 147° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 21° 00' Ν. Μήκους 152° 55' Α.

εκείθεν σε σημείο στίγματος Πλάτους 24° 30' Ν. Μήκους 154° 00' Α.

εκείθεν σε σημείο επί της ακτής της Αυστραλίας σε στίγμα

Γεωγραφικού Πλάτους 24° 42' Ν. Γεωγραφικού Μήκους 153° 15' Α.

12. Λειτουργικά απόβλητα είναι όλα τα στερεά απόβλητα (συμπεριλαμβανομένης της λάσπης), τα οποία δεν καλύπτονται από άλλα Παραρτήματα και τα οποία συλλέγονται στο πλοίο κατά τη διάρκεια της κανονικής συντήρησης ή λειτουργίας του πλοίου ή χρησιμοποιούνται για αποθήκευση και χειρισμό του φορτίου. Τα λειτουργικά απόβλητα περιλαμβάνουν επίσης τα προϊόντα και πρόσθετα καθαρισμού που περιέχονται στις αποθήκες φορτίου (αμπάρια) και το νερό εξωτερικού πλυσίματος. Τα λειτουργικά απόβλητα δεν περιλαμβάνουν τα φαιόχροα ύδατα, σεντινόνερα ή άλλες παρόμοιες εκφορτώσεις βασικές για τη λειτουργία του πλοίου, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού.

13. Πλαστικό είναι το στερεό υλικό, το οποίο περιέχει ως βασικό συστατικό ένα ή περισσότερα πολυμερή υψηλής μοριακής μάζας και το οποίο διαμορφώνεται (σχηματίζεται) κατά την παραγωγή πολυμερών ή την κατασκευή ενός ολοκληρωμένου προϊόντος με θερμότητα και/ή πίεση. Τα πλαστικά έχουν ιδιότητες ως υλικά που κυμαίνονται από σκληρά και εύθραυστα σε μαλακά και ελαστικά. Για τους σκοπούς αυτού του Παραρτήματος ο όρος «όλα τα πλαστικά» σημαίνει όλα τα απορρίμματα που περιέχουν ή περιλαμβάνουν οποιασδήποτε μορφής πλαστικά, συμπεριλαμβανομένων των συνθετικών σχοινιών, συνθετικών διχτυών αλιείας, πλαστικών σακουλών απορριμμάτων και σταχτών από αποτέφρωση πλαστικών προϊόντων.

14. Ειδική περιοχή είναι η θαλάσσια περιοχή όπου, για αναγνωρισμένους τεχνικούς λόγους σχετικούς με τις ωκεανογραφικές και οικολογικές συνθήκες και του ιδιαίτερου χαρακτήρα της θαλάσσιας κυκλοφορίας της, απαιτείται η υιοθέτηση ειδικών υποχρεωτικών μεθόδων για την πρόληψη ρύπανσης της θάλασσας από απορρίμματα.

Για τους σκοπούς αυτού Παραρτήματος ειδικές περιοχές είναι η Μεσόγειος Θάλασσα, η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, η περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, η περιοχή της Ερυθράς Θάλασσας, η περιοχή των «Κόλπων», η περιοχή της Βορείου Θάλασσας, η περιοχή της Ανταρκτικής και η ευρύτερη περιοχή της Καραϊβικής, οι οποίες προσδιορίζονται ως εξής:

1. Η περιοχή της Μεσογείου Θάλασσας σημαίνει την Μεσόγειο Θάλασσα, συμπεριλαμβανομένων των κόλπων και θαλασσών εντός αυτής με σύνορο μεταξύ της Μεσογείου Θάλασσας και της Μαύρης Θάλασσας στον παράλληλο 41° Β. και οριοθετούμενης δυτικά από τα στενά του Γιβραλτάρ σε μεσημβρινό 50° 36' Δ.

2. Η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας σημαίνει την Βαλτική Θάλασσα με τον Κόλπο της Βοθνίας, τον Κόλπο της Φινλανδίας και την είσοδο στην Βαλτική Θάλασσα, περικλειόμενη από τον παράλληλο του SKAW στο SKAGERRAK στις 57° 44.8' Β.

3. Η περιοχή της Μαύρης Θάλασσας Πόντου σημαίνει τη Μαύρη Θάλασσα με σύνορα μεταξύ της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας, αποτελούμενη από τον παράλληλο 41ο Β.

4. Η περιοχή της Ερυθράς Θάλασσας σημαίνει την Ερυθρά Θάλασσα που περιλαμβάνει τους Κόλπους του SUEZ και της AQABA Νοτίως της σπειροειδούς καμπύλης μεταξύ του RAS SI ANE (12° 28,5' Β – 43° 19,6' Α) και HUSM MURAD (12° 40.4' Β – 43° 30.2' Α).

5. Η περιοχή των «Κόλπων» σημαίνει την θαλάσσια περιοχή που κείται Βορειοδυτικώς της σπειροειδούς καμπύλης μεταξύ του RAS AL HADD (22° 30' Β, 59° 48' Α) και του RAS AL FASTEH (25° 04' Β -61° 25' Α).

6. Η περιοχή της Βορείου Θάλασσας σημαίνει τη Βόρεια Θάλασσα συμπεριλαμβανομένων των θαλασσών εντός αυτής με σύνορα μεταξύ:

1) τη Βόρεια Θάλασσα νοτίως γεωγραφικού πλάτους 62° Β και ανατολικώς γεωγραφικού μήκους 4° Δ.

2) το SKAGERRAK, το νότιο όριο του οποίου είναι ορισμένο Ανατολικά του SKAW με γεωγραφικό πλάτος 57° 44,8' Β. και

3) το Αγγλικό Κανάλι και τις προεκτάσεις του προς τα ανατολικά γεωγραφικού μήκους 5° Δ και προς τα Βόρεια γεωγραφικού πλάτους 48° 30' Β.

7. Η περιοχή της Ανταρκτικής σημαίνει τη θαλάσσια περιοχή νοτίως γεωγραφικού πλάτους 60° Ν.

8. Η Ευρύτερη περιοχή της Καραϊβικής σημαίνει τον Κόλπο του Μεξικού και τη Θάλασσα της Καραϊβικής κατάλληλα περιλαμβανομένων των κόλπων και των θαλασσών αυτής και το τμήμα εκείνο του Ατλαντικού Ωκεανού εντός των ορίων που αποτελούνται από τον παράλληλο 30° Β ανατολικά της Φλώριδας έως το μεσημβρινό 77° 30' Δ και εκείθεν επί της σπειροειδούς καμπύλης στην τομή του παραλλήλου 7° 20'Β και του μεσημβρινού 59° Δ και εκείθεν επί της σπειροειδούς γραμμής στη τομή του παραλλήλου 7° 20' Β και του μεσημβρινού 50° Δ, εκείθεν επί της σπειροειδούς καμπύλης που διέρχεται νοτιοδυτικά στο ανατολικό όριο της Γαλλικής Γουιάνας.

Κανονισμός 2

Εφαρμογή

Εκτός και αν ρητά προβλέπεται αλλού, οι διατάξεις αυτού του Παραρτήματος εφαρμόζονται σε όλα τα πλοία.

Κανονισμός 3

Γενική απαγόρευση απόρριψης απορριμμάτων στη Θάλασσα.

1. Η απόρριψη στη θάλασσα απορριμμάτων απαγορεύεται, με την εξαίρεση των οριζομένων στους Κανονισμούς 4, 5, 6 και 7 αυτού του Παραρτήματος.

2. Με την εξαίρεση των οριζομένων στον Κανονισμό 7 αυτού του Παραρτήματος, η απόρριψη στη θάλασσα όλων των πλαστικών, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς να αποκλείονται και άλλα, των συνθετικών σχοινιών, συνθετικών διχτυών αλιείας, πλαστικών σακουλών απορριμμάτων και σταχτών από αποτέφρωση πλαστικών προϊόντων απαγορεύεται.

3. Με την εξαίρεση των οριζομένων στον κανονισμό 7 αυτού του Παραρτήματος, η απόρριψη στη θάλασσα μαγειρικού λαδιού απαγορεύεται.

Κανονισμός 4

Απόρριψη απορριμμάτων εκτός ειδικών περιοχών

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις των Κανονισμών 5, 6 και 7 αυτού του Παραρτήματος, η απόρριψη των παρακάτω απορριμμάτων στη θάλασσα εκτός ειδικών περιοχών επιτρέπεται μόνο όταν το πλοίο βρίσκεται εν πλω και κατά το δυνατόν μακρύτερα από την πλησιέστερη ξηρά, αλλά σε κάθε περίπτωση σε απόσταση όχι μικρότερη από:

1) 3 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά για απόβλητα τροφών τα οποία έχουν επεξεργαστεί από συσκευή πολτοποιήσεως ή άλεσης. Τέτοια απόβλητα που έχουν πολτοποιηθεί ή αλεσθεί θα δύνανται να διέλθουν μέσω πλέγματος με οπές όχι μεγαλύτερες των 25 χιλιοστών.

2) 12 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά για απόβλητα τροφών που δεν έχουν επεξεργαστεί σύμφωνα με τη ανωτέρω υποπαράγραφο 1).

3) 12 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά για κατάλοιπα φορτίου, τα οποία δε μπορούν να ανακτηθούν με συνήθεις διαθέσιμες μεθόδους απόρριψης. Αυτά τα κατάλοιπα φορτίου δε θα περιέχουν ουσίες, οι οποίες χαρακτηρίζονται επιβλαβείς για το θαλάσσιο περιβάλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού.

4) Όσον αφορά στα σφάγια ζώων, η απόρριψη γίνεται όσο το δυνατόν πιο μακριά από την πλησιέστερη ξηρά, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού.

2. Προϊόντα ή πρόσθετα καθαρισμού που περιέχονται στις αποθήκες φορτίου, απόνερα πλύσης καταστρώματος και εξωτερικών επιφανειών θα ρίπτονται στη θάλασσα ,αλλά αυτές οι ουσίες δεν πρέπει να είναι επιβλαβείς για το θαλάσσιο περιβάλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού.

3. Όταν τα απόβλητα είναι αναμεμιγμένα με ή μολυσμένα από άλλες ουσίες, για τις οποίες απαγορεύεται η ρίψη τους ή έχουν διαφορετικές απαιτήσεις απόρριψης, εφαρμόζονται οι πλέον αυστηρές απαιτήσεις.

Κανονισμός 5

Ειδικές διατάξεις απόρριψης απορριμμάτων από μόνιμες ή πλωτές εξέδρες

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 αυτού του κανονισμού απαγορεύεται η απόρριψη οποιουδήποτε απορρίμματος στη θάλασσα από μόνιμες ή πλωτές εξέδρες και από όλα τα άλλα πλοία, που είναι παραβεβλημένα κατά μήκος αυτών ή σε ακτίνα 500 μ. από τις εξέδρες αυτού του τύπου.

2. Απόβλητα τροφών μπορούν να απορρίπτονται στη θάλασσα από μόνιμες ή πλωτές εξέδρες, οι οποίες βρίσκονται σε απόσταση μεγαλύτερη των 12 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά και από όλα τα αλλά πλοία που είναι παραβεβλημένα κατά μήκος ή σε ακτίνα 500 μέτρων από τις εξέδρες αυτές, αλλά μόνο όταν τα απόβλητα αυτά έχουν διέλθει από συσκευή πολτοποιήσεως ή αλέσεως. Τα απόβλητα τροφών, τα οποία έχουν πολτοποιηθεί ή αλεσθεί κατ' αυτόν τον τρόπο, δύνανται να διέλθουν μέσω πλέγματος με οπές όχι μεγαλύτερες των 25 χιλιοστών.

Κανονισμός 6

Απόρριψη απορριμμάτων εντός ειδικών περιοχών

1. Η απόρριψη των ακόλουθων απορριμμάτων στη θάλασσα εντός ειδικών περιοχών επιτρέπεται μόνο όταν το πλοίο είναι εν πλω και ως εξής:

1) Απόρριψη στη θάλασσα αποβλήτων τροφών όσο το δυνατόν πιο μακριά από την πλησιέστερη ξηρά, αλλά όχι σε απόσταση μικρότερη από 12 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά η τον πλησιέστερο ύφαλο πάγου. Τα απόβλητα τροφών θα είναι πολτοποιημένα ή αλεσμένα και θα δύνανται να διέλθουν μέσω πλέγματος με οπές όχι μεγαλύτερες των 25 χιλιοστών. Τα λύματα τροφών δε θα περιέχουν άλλα είδη απορριμμάτων. Η απόρριψη εισαγομένων προϊόντων πτηνών, συμπεριλαμβανόμενων των πουλερικών και τμημάτων πουλερικών απαγορεύεται στην περιοχή της Ανταρκτικής, εκτός εάν έχουν υποστεί επεξεργασία και είναι αποστειρωμένα.

2) Απόρριψη στη θάλασσα κατάλοιπων φορτίου, τα οποία δε μπορούν να ανακτηθούν με τις συνήθεις διαθέσιμες μεθόδους εκφόρτωσης, όταν ικανοποιούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

1) τα κατάλοιπα φορτίου, προϊόντα ή προσθετικά καθαρισμού, που περιέχονται στο νερό πλυσίματος των αποθηκών φορτίου (αμπαριών), δε θα περιέχουν ουσίες οι οποίες χαρακτηρίζονται επιβλαβείς για το θαλάσσιο περιβάλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού,

2) ο λιμένας απόπλου και ο επόμενος λιμένας προορισμού βρίσκονται εντός ειδικής περιοχής και το πλοίο δεν περνά εκτός ειδικής περιοχής μεταξύ των λιμένων αυτών,

3) δεν υπάρχουν επαρκείς ευκολίες υποδοχής σε αυτούς τους λιμένες, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού,

4) όταν οι προϋποθέσεις των υποπαραγράφων 2.1, 2.2 και 2.3 αυτής της παραγράφου πληρούνται, η απόρριψη νερού πλυσίματος αποθήκης φορτίου, η οποία περιέχει κατάλοιπα θα πραγματοποιείται όσο το δυνατόν πιο μακριά από την πλησιέστερη ξηρά ή πλησιέστερο ύφαλο πάγου και όχι σε απόσταση μικρότερη από 12 ν.μ. από την πλησιέστερη ξηρά ή τον πλησιέστερο ύφαλο πάγου.

2. Καθαριστικά ή προσθετικά που περιέχονται στο νερό πλυσίματος του καταστρώματος και των εξωτερικών επιφανειών μπορεί να απορρίπτονται στη θάλασσα, αλλά μόνο όταν οι ουσίες αυτές δεν είναι επιβλαβείς για το θαλάσσιο περιβάλλον, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες του Οργανισμού.

3. Οι παρακάτω κανόνες (πλέον των κανόνων της παραγράφου 1 αυτού του Κανονισμού), εφαρμόζονται στη περιοχή της Ανταρκτικής:

1) Κάθε Μέρος από τα λιμάνια του οποίου αποπλέουν πλοία για να ταξιδεύσουν προς ή καταπλέουν από την περιοχή της Ανταρκτικής αναλαμβάνει να εξασφαλίσει ότι διατίθενται το ταχύτερο επαρκείς ευκολίες υποδοχής όλων των απορριμμάτων όλων των πλοίων, χωρίς να προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση και σύμφωνα με τις ανάγκες των πλοίων που χρησιμοποιούν αυτές.

2) Κάθε Μέρος εξασφαλίζει ότι όλα τα πλοία που φέρουν τη σημαία του Κράτους του, προτού εισέλθουν στην περιοχή της Ανταρκτικής, έχουν στο πλοίο επαρκή χωρητικότητα για τη συγκέντρωση όλων των απορριμμάτων, όταν επιχειρούν στην περιοχή και έχουν ολοκληρώσει όλες τις ρυθμίσεις διάθεσης τέτοιων απορριμμάτων σε ευκολίες υποδοχής, αφού εξέλθουν από την περιοχή.

4. Όταν τα απορρίμματα είναι αναμεμιγμένα με ή μολυσμένα από άλλες ουσίες για τις οποίες απαγορεύεται η απόρριψή τους ή έχουν διαφορετικές απαιτήσεις απόρριψης, εφαρμόζονται οι πλέον αυστηρές απαιτήσεις.

Κανονισμός 7

Εξαιρέσεις

1. Οι Κανονισμοί 3, 4, 5 και 6 αυτού του Παραρτήματος δεν εφαρμόζονται όταν:

1) η απόρριψη απορριμμάτων από πλοίο είναι αναγκαία για να εξασφαλισθεί η ασφάλεια του πλοίου και των επιβαινόντων ή για τη διάσωση ανθρώπινης ζωής στην θάλασσα, ή

2) η απώλεια απορριμμάτων είναι συνέπεια ζημιών του πλοίου ή του εξοπλισμού του, εφόσον όλες τα εύλογα μέτρα προστασίας ελήφθησαν πριν και μετά την ζημία, με σκοπό την πρόληψη ή την ελαχιστοποίηση της διαφυγής, ή

3) η απώλεια αλιευτικού εξοπλισμού από το πλοίο οφείλεται σε ατύχημα, με την προϋπόθεση ότι έχουν ληφθεί όλα τα εύλογα μέτρα για την πρόληψη μιας τέτοιας απώλειας

4) η απόρριψη αλιευτικού εξοπλισμού από το πλοίο αποσκοπεί στην προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος και την ασφάλεια του πλοίου ή του πληρώματός του.

2. Εξαίρεση για τα πλοία εν πλω:

1) Οι απαιτήσεις για τα πλοία εν πλω των Κανονισμών 4 και 6 δεν εφαρμόζονται για απορρίψεις αποβλήτων τροφών, όταν είναι σαφές ότι η παραμονή αυτών των αποβλήτων στο πλοίο αποτελεί επικείμενο κίνδυνο υγείας για τους επιβαίνοντες στο πλοίο.

Κανονισμός 8

Ευκολίες Υποδοχής

1. Κάθε Μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαθέτει σε όλους τους λιμένες και τερματικούς σταθμούς του ευκολίες υποδοχής, επαρκούς δυναμικότητας, για την παραλαβή των απορριμμάτων χωρίς να προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση στα πλοία και σύμφωνα με τις ανάγκες του πλοίου.

2. Κάθε Μέρος πρέπει να γνωστοποιεί στον Οργανισμό για ενημέρωση των Συμβαλλομένων Μερών σχετικά με όλες τις περιπτώσεις, όπου οι ευκολίες που προβλέπονται από τον παρόντα Κανονισμό θεωρούνται ανεπαρκείς.

3. Ευκολίες υποδοχής εντός ειδικών περιοχών

1) Κάθε Μέρος η ακτογραμμή του οποίου συνορεύει με ειδική περιοχή, αναλαμβάνει την υποχρέωση να εξασφαλίσει ότι το ταχύτερο δυνατό όλοι οι λιμένες εντός της ειδικής περιοχής θα εφοδιαστούν με επαρκείς ευκολίες υποδοχής, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των πλοίων που επιχειρούν σε αυτές τις περιοχές.

2) Κάθε ενδιαφερόμενο Μέρος γνωστοποιεί στον Οργανισμό όλα τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την υποπαράγραφο 3.1 αυτού του κανονισμού. Όταν λάβει επαρκείς γνωστοποιήσεις ο Οργανισμός καθορίζει ημερομηνία από την οποία θα ισχύουν οι απαιτήσεις τού Κανονισμού 6 αυτού του Παραρτήματος για την εν λόγω περιοχή. Ο Οργανισμός θα γνωστοποιεί σε όλα τα Μέρη την ημερομηνία που ορίσθηκε με τον τρόπο αυτό, τουλάχιστον 12 μήνες προ της ημερομηνία αυτής. Μέχρι να καθορισθεί η ημερομηνία, τα πλοία που πλέουν σε μια ειδική περιοχή πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού 4 όσον αφορά απορρίψεις εκτός ειδικών περιοχών.

Κανονισμός 9

Έλεγχος Κράτους λιμένα στις λειτουργικές απαιτήσεις[6]

1. Ένα πλοίο όταν βρίσκεται σε ένα λιμάνι ή έναν υπεράκτιο τερματικό σταθμό άλλου Μέρους, υπόκειται σε επιθεωρήσεις από αξιωματούχους δεόντως εξουσιοδοτημένους από αυτό το Μέρος, όσον αφορά στις λειτουργικές απαιτήσεις του παρόντος Παραρτήματος. Η διαδικασία αυτή ενεργοποιείται όταν υπάρχουν ευκρινείς ενδείξεις που να δημιουργούν την πεποίθηση ότι ο πλοίαρχος ή το πλήρωμα δεν είναι εξοικειωμένοι με ουσιαστικές διαδικασίες επί του πλοίου σε σχέση με την πρόληψη ρύπανσης από απορρίμματα.

2. Αν συντρέχουν οι περιστάσεις που περιγράφονται στην παρ. 1 αυτού του Κανονισμού, το Μέρος λαμβάνει τέτοια μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι το πλοίο δε θα αποπλεύσει μέχρι η κατάσταση να έχει τεθεί σε έλεγχο, σύμφωνα με τις απαιτήσεις αυτού του Παραρτήματος.

3. Οι διαδικασίες αναφορικά με τον έλεγχο Κράτους Λιμένα που περιγράφονται στο άρθρο 5 της παρούσας Σύμβασης εφαρμόζονται σε αυτό τον Κανονισμό.

4. Σε αυτόν τον Κανονισμό τίποτα δε θα ερμηνεύεται ότι περιορίζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις ενός Μέρους που εκτελεί έλεγχο για λειτουργικές απαιτήσεις που ειδικότερα προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση.

[6] Αναφέρεται στις διαδικασίες για τον έλεγχο Κράτους Λιμένα που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό με την Απόφαση Α.787(19) και τροποποιήθηκε με την Απόφαση Α. 882(21), βλ. έκδοση ΙΜΟ ΙΑ650Ε.

Κανονισμός 10

Πινακίδες, σχέδια διαχείρισης απορριμμάτων[7] και τήρησης αρχείων απορριμμάτων

1. 1) Σε κάθε πλοίο με ολικό μήκος 12 μέτρα ή μεγαλύτερο και σε μόνιμες ή πλωτές εξέδρες πρέπει να αναρτώνται πινακίδες, οι οποίες θα επισημαίνουν σε πλήρωμα και επιβάτες τις απαιτήσεις των Κανονισμών απόρριψης 3,4,5 και 6 αυτού του Παραρτήματος, όπως εφαρμόζονται.

2) Οι πινακίδες πρέπει να είναι γραμμένες στη γλώσσα εργασίας του πληρώματος του πλοίου και, για τα πλοία που εκτελούν πλόες σε λιμάνια ή σε υπεράκτιους τερματικούς σταθμούς υπό τη δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της Σύμβασης, πρέπει επίσης να είναι γραμμένες στην Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική γλώσσα.

2. Κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 100 (gt) και άνω και κάθε πλοίο το οποίο είναι πιστοποιημένο να μεταφέρει 15 άτομα ή περισσότερα και μόνιμες ή πλωτές εξέδρες, πρέπει να φέρει ένα σχέδιο διαχείρισης απορριμμάτων, το οποίο και πρόκειται να ακολουθεί το πλήρωμα. Αυτό το σχέδιο παρέχει γραπτές διαδικασίες για περιορισμό, συλλογή, αποθήκευση, επεξεργασία και διάθεση των απορριμμάτων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης του εξοπλισμού επί του πλοίου. Καθορίζει επίσης το άτομο ή τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση του σχεδίου. Ένα τέτοιο σχέδιο είναι σύμφωνο με τις οδηγίες που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό και γραμμένο στη γλώσσα εργασίας του πληρώματος.

3. Κάθε πλοίο ολικής χωρητικότητας 400 (gt) και άνω και κάθε πλοίο το οποίο είναι πιστοποιημένο να μεταφέρει 15 άτομα ή περισσότερα το οποίο πλέει σε λιμάνια ή υπεράκτιους τερματικούς σταθμούς δικαιοδοσίας άλλου Μέρους της Σύμβασης και κάθε μόνιμη ή πλωτή εξέδρα είναι εφοδιασμένα με Βιβλίο Απορριμμάτων. Το Βιβλίο Απορριμμάτων είτε ως μέρος του επίσημου ημερολογίου γέφυρας του πλοίου είτε διαφορετικά, έχει τη μορφή που καθορίζεται στο Προσάρτημα αυτού του Παραρτήματος:

1) Κάθε εργασία απόρριψης στη θάλασσα ή διάθεσης σε εγκατάσταση υποδοχής, ή μια ολοκληρωμένη αποτέφρωση θα αναγράφεται στο Βιβλίο Απορριμμάτων και θα υπογράφεται την ημέρα της αποτέφρωσης, απόρριψης ή διάθεσης από τον εξουσιοδοτημένο αξιωματικό. Κάθε συμπληρωμένη σελίδα του Βιβλίου Απορριμμάτων υπογράφεται από τον πλοίαρχο του πλοίου. Οι καταχωρήσεις στο Βιβλίο Απορριμμάτων θα γίνονται τουλάχιστον στην Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική γλώσσα. Όπου οι καταχωρήσεις γίνονται και στην επίσημη γλώσσα της σημαίας του πλοίου, αυτές οι καταχωρήσεις θα υπερισχύουν σε περίπτωση αμφισβήτησης ή ασυμφωνίας.

2) Η εγγραφή για κάθε αποτέφρωση, απόρριψη ή διάθεση θα περιλαμβάνει ημερομηνία και ώρα, στίγμα του πλοίου, κατηγορία των απορριμμάτων και την ποσότητα που υπολογίζεται ότι αποτεφρώθηκε, απορρίφθηκε ή παραδόθηκε,

3) Το Βιβλίο Απορριμμάτων φυλάσσεται επί του πλοίου ή επί της μόνιμης ή πλωτής εξέδρας και σε τέτοια θέση ώστε να είναι άμεσα διαθέσιμο για επιθεώρηση σε εύλογο χρόνο. Το έγγραφο αυτό διατηρείται για μια περίοδο δύο ετών μετά την τελευταία εγγραφή.

4) Στη περίπτωση απόρριψης ή απώλειας που αναφέρεται στον Κανονισμό 7 αυτού του Παραρτήματος γίνεται εγγραφή στο Βιβλίο Απορριμμάτων ή σε περίπτωση πλοίου ολικής χωρητικότητας μικρότερης από 400, καταχωρείται στο επίσημο ημερολόγιο γέφυρας του πλοίου εγγραφή στίγματος, συνθηκών και λόγων απόρριψης ή απώλειας, στοιχείων για τα προϊόντα που απερρίφθησαν ή απωλέσθησαν και τα εύλογα μέτρα που ελήφθησαν για την πρόληψη ή τον περιορισμό της απόρριψης ή απώλειας.

4. Η Διοίκηση μπορεί να μην απαιτεί Βιβλία Απορριμμάτων για:

1) Κάθε πλοίο που πραγματοποιεί πλόες διάρκειας μιας ώρας ή λιγότερο πιστοποιημένο να μεταφέρει 15 άτομα ή περισσότερα, ή

2) Μόνιμες ή πλωτές εξέδρες.

5. Η αρμόδια Αρχή της κυβέρνησης ενός Μέρους στη Σύμβαση μπορεί να επιθεωρεί το Βιβλίο Απορριμμάτων ή το επίσημο ημερολόγιο γέφυρας, οποιουδήποτε πλοίου στο οποίο ο Κανονισμός αυτός εφαρμόζεται, όταν το πλοίο βρίσκεται σε λιμάνια δικαιοδοσίας του ή σε υπεράκτιους τερματικούς σταθμούς και μπορεί να κρατά αντίγραφο οποιασδήποτε εγγραφής από αυτά τα Βιβλία και να ζητά από τον πλοίαρχο του πλοίου να επικυρώσει ότι το αντίγραφο αυτό είναι ακριβές αντίγραφο μιας τέτοιας εγγραφής. Κάθε αντίγραφο που εκδίδεται με τον τρόπο αυτό, το οποίο έχει επικυρωθεί από τον πλοίαρχο του πλοίου ως ακριβές αντίγραφο μια εγγραφής στο Βιβλίο Απορριμμάτων ή στο επίσημο ημερολόγιο γέφυρας του πλοίου, γίνεται αποδεκτό σε κάθε δικαστική διαδικασία ως απόδειξη των γεγονότων που είναι καταχωρημένα στην εγγραφή. Η επιθεώρηση του Βιβλίου Απορριμμάτων ή του επίσημου ημερολογίου γέφυρας του πλοίου και η λήψη ενός επικυρωμένου αντιγράφου από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με αυτή τη παράγραφο εκτελείται όσο το δυνατόν ταχύτερα χωρίς να προκαλείται αδικαιολόγητη καθυστέρηση στο πλοίο.

6. Η τυχαία απώλεια ή απώλεια αλιευτικού εξοπλισμού όπως αναφέρεται στους κανονισμούς 7.1.3 και 7.1.3 δις, η οποία αποτελεί σοβαρή απειλή για το θαλάσσιο περιβάλλον ή τη ναυσιπλοΐα, αναφέρεται στο Κράτος του οποίου το πλοίο έχει δικαίωμα να φέρει τη σημαία και όπου η απώλεια ή η απόρριψη έλαβε χώρα σε χωρικά ύδατα δικαιοδοσίας ενός παράκτιου κράτους και στο παράκτιο κράτος.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ
ΤΥΠΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

Όνομα του πλοίου:..
Διεθνές διακριτικό σήμα:.........................
IMO No:..
Περίοδος:........ Από:............. Έως:.................

1. Εισαγωγή

Σύμφωνα με τον Κανονισμό 10 του Παραρτήματος V της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη Ρύπανσης από πλοία, 1973, όπως τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο 1978 (MARPOL 73/78) πρέπει να γίνεται μια εγγραφή για κάθε εργασία απόρριψης, διάθεσης ή πλήρους αποτέφρωσης. Αυτή περιλαμβάνει απορρίψεις στη θάλασσα, διαθέσεις σε ευκολίες υποδοχής ή σε άλλα πλοία, καθώς και τυχαία απώλεια απορριμμάτων.

[7] Αναφέρεται στις Οδηγίες για τη διαμόρφωση σχεδίων διαχείρισης απορριμμάτων που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Προστασίας Θαλασσίου περιβάλλοντος του Οργανισμού με την Απόφαση ΜΕΡC.71(38) βλ.ΜΕΡC/Εγκ.317 και εκδόσεις ΙΜΟ ΙΑ656Ε.

2. Απορρίμματα και διαχείριση απορριμμάτων

Απορρίμματα είναι όλα τα είδη από κατάλοιπα τροφών, οικιακών και λειτουργικών αποβλήτων, όλα τα πλαστικά, κατάλοιπα φορτίου, μαγειρικά λάδια, αλιευτικός εξοπλισμός και πτώματα νεκρών ζώων που παράγονται κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του πλοίου και θα διατίθενται συνεχώς ή περιοδικά εκτός εκείνων των ουσιών οι οποίες ορίζονται ή είναι στον κατάλογο άλλων Παραρτημάτων της παρούσας Σύμβασης. Στα απορρίμματα δεν περιλαμβάνονται τα φρέσκα ψάρια και τμήματα αυτών που παράγονται από αλιευτικές δραστηριότητες κατά τη διάρκεια του πλου ή ως αποτέλεσμα δραστηριοτήτων υδατοκαλλιέργειας που περιλαμβάνουν τη μεταφορά ψαριών, συμπεριλαμβανομένων των οστρακοειδών, για την τοποθέτηση τους σε εγκαταστάσεις υδατοκαλλιέργειας και τη μεταφορά ψαριών, συμπεριλαμβανομένων των οστρακοειδών, από τέτοιες εγκαταστάσεις στην ακτή για επεξεργασία.

Οι οδηγίες για την εφαρμογή του Παραρτήματος V της MARPOL 73/78[8] πρέπει επίσης να αναφέρονται για σχετική πληροφόρηση.

3. Περιγραφή των απορριμμάτων

Τα απορρίμματα πρέπει να ομαδοποιούνται σε κατηγορίες για τους σκοπούς του Βιβλίου Απορριμμάτων (ή του επίσημου ημερολογίου γέφυρας του πλοίου) ως ακολούθως:

A Πλαστικά
B Κατάλοιπα τροφών
C Οικιακά Απόβλητα
D Μαγειρικά λάδια
E Στάχτες αποτεφρωτήρα
F Λειτουργικά απόβλητα
G Κατάλοιπα φορτίου
H Σφάγια ζώων
I Αλιευτικός εξοπλισμός[9]

4. Εγγραφές στο Βιβλίο Απορριμμάτων

4.1 Εγγραφές στο Ημερολόγιο Καταγραφής Απορριμμάτων πρέπει να γίνονται σε κάθε μία από τις παρακάτω περιπτώσεις:

4.1.1 Όταν απορρίμματα διατίθενται σε εγκατάσταση υποδοχής[10] στη ξηρά ή σε άλλα πλοία:

.1 Ημερομηνία και ώρα διάθεσης

.2 Λιμάνι ή εγκατάσταση ή όνομα πλοίου.

.3 Κατηγορία απορριμμάτων που διατέθηκαν.

.4 Εκτιμώμενη ποσότητα που διατέθηκε για κάθε κατηγορία σε κυβικά μέτρα.

.5 Υπογραφή αξιωματικού υπεύθυνου για την εργασία.

4.1.2 Όταν τα απορρίμματα αποτεφρώνονται:

.1 Ημερομηνία και ώρα έναρξης και διακοπής αποτέφρωσης.

.2 Στίγμα πλοίου (γεωγραφικό μήκος και πλάτος) κατά την έναρξη και διακοπή της αποτέφρωσης.

.3 Κατηγορία απορριμμάτων που αποτεφρώθηκαν.

.4 Εκτιμώμενη ποσότητα που αποτεφρώθηκε σε κυβικά μέτρα.

.5 Υπογραφή αξιωματούχου υπεύθυνου εργασίας.

4.1.3 Όταν τα απορρίμματα απορρίπτονται στη θάλασσα σύμφωνα με τους κανονισμούς 4,5 ή 6 του Παραρτήματος V MARPOL :

1. Ημερομηνία και ώρα απόρριψης.

2. Στίγμα πλοίου (γεωγραφικό μήκος και γεωγραφικό πλάτος) Σημείωση: για εκφορτώσεις κατάλοιπων τροφών, συμπεριλαμβάνονται θέσεις έναρξης και διακοπής απόρριψης.

3. Κατηγορία απορριμμάτων που απορρίφθηκαν.

4. Εκτιμώμενη ποσότητα που απορρίφθηκε για κάθε κατηγορία σε κυβικά μέτρα.

5. Υπογραφή αξιωματούχου υπεύθυνου της εργασίας.

4.1.4 Τυχαίες ή άλλες εξαιρετικές εκφορτώσεις ή απώλεια απορριμμάτων στη θάλασσα που περιλαμβάνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό 7 του Παραρτήματος V MARPOL:

.1 Ημερομηνία και ώρα συμβάντος.

.2 Λιμένας ή θέση πλοίου την ώρα του συμβάντος (γεωγραφικό πλάτος και γεωγραφικό μήκος και βάθος υδάτων εάν αυτό είναι γνωστό).

.3 Κατηγορίες απορριμμάτων που απορρίφθηκαν ή απωλέσθησαν.

.4 Εκτιμώμενη ποσότητα κάθε κατηγορίας σε κυβικά μέτρα.

.5 Λόγος απόρριψης ή απώλειας και γενικές παρατηρήσεις.

4.2 Ποσότητα απορριμμάτων

Η ποσότητα απορριμμάτων στο πλοίο υπολογίζεται σε κυβικά μέτρα, εάν είναι δυνατόν ξεχωριστά ανάλογα με την κατηγορία των απορριμμάτων. Το Βιβλίο Απορριμμάτων περιλαμβάνει πολλές αναφορές στην εκτιμώμενη ποσότητα απορριμμάτων. Αναγνωρίζεται ότι η ακρίβεια εκτιμώμενων ποσοτήτων απορριμμάτων επιδέχεται ερμηνείας. Οι εκτιμήσεις όγκου διαφέρουν πριν και μετά την επεξεργασία. Κάποιες διαδικασίες επεξεργασίας μπορεί να μην επιτρέπουν χρησιμοποιούμενη εκτίμηση όγκου, π.χ. συνεχής επεξεργασία αποβλήτων τροφών. Τέτοιοι παράγοντες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όταν γίνονται οι καταχωρήσεις και οι ερμηνείες τους στις εγγραφές που έγιναν.

ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ, ΔΙΑΘΕΣΗΣ
Η' ΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

Όνομα πλοίου: ....

Διεθνές διακριτικό σήμα: ....

No IMO: ....

Κατηγορία Απορριμμάτων: ....

Α. Πλαστικά

Β. Απόβλητα τροφών

Γ. Οικιακά απόβλητα (π.χ προϊόντα χάρτου, στουπιά, γυαλί, μέταλλο, μπουκάλια, πήλινα σκεύη και άλλα)

Δ. Μαγειρικό λάδι

Ε. Στάχτες Αποτεφρωτήρα

ΣΤ. Λειτουργικά απόβλητα

Ζ. Κατάλοιπα φορτίου

Η. Σφάγια ζώων

Θ. Αλιευτικός εξοπλισμός

[8] Αναφέρεται στις οδηγίες για την εφαρμογή του Παραρτήματος V της MARPOL 73/78 όπως τροποποιήθηκε με αποφάσεις

[9] Αναφέρεται σε οδηγίες που θα αναπτυχθούν από τον Οργανισμό

[10] Οι πλοίαρχοι πρέπει θα πρέπει να λαμβάνουν από τον διαχειριστή της εγκατάστασης υποδοχής, συμπεριλαμβανομένων των γερανών και των φορτηγών, απόδειξη ή πιστοποιητικό καθορίζοντας την ποσότητα απορριμμάτων που υπολογίζεται ότι μεταφέρθηκε. Οι αποδείξεις ή τα πιστοποιητικά πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το Ημερολόγιο Καταγραφής Απορριμμάτων.

ΝΕΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΑΡΑΤΙΘΕΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ/ NEW TABLE LAYOUT AS BELOW:

Ημ/νια / Ώρα Date/ Time	**Στίγμα του Πλοίου/Position of the Ships/Remarks (e.g., accidental loss) Παρατηρήσεις (π.χ τυχαία απώλεια)**	**Κατηγορία/ Category**	**Εκτιμώμενη ποσότητα που απορρίφθηκε/ διατέθηκε ή αποτεφρώθηκε / Estimated Amount Discharged or Incinerated**	**Στη θάλασσα/ To Sea**	**Σε ευκολίες υποδοχής/ To Reception Facility**	**Incineration/ αποτέφρωση**	**Θεώρηση- Υπογραφή/ Certification/ Signature**

Υπογραφή πλοίαρχου /Master's signature: …………………………………… Ημ/νια / Date:…………………………………..

Άρθρο δεύτερο

1. Η ισχύς του παρόντος προεδρικού διατάγματος αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2013, ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή των τροποποιήσεων του Αναθεωρημένου Παραρτήματος V της Δ.Σ MARPOL 73/78, οι οποίες περιλαμβάνονται στην απόφαση ΜΕPC.201 (62).

2. Στον Υπουργό Ναυτιλίας και Αιγαίου αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα, 25 Ιανουαρίου 2013

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΟΥΣΟΥΡΟΥΛΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30

01000273101130020

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004